www.lerenovateur.org.la

Le Rénovateur

NUMÉRO 566

Hebdomadaire d'informations générales de la République Démocratique Populaire Lao

Lundi 23 novembre 2009

10000 kip

Vat Simeuang : un lieu sacré



(Page 16)

BP 8706, Vientiane, RDP Lao. Tel.: (856-21) 21 78 73, Télécopie: (856-21) 25 26 31


China
Kunming
Jinghong
Myanmar
Thakhilek
Houeisay
Luangprabang
Dienbienphu
Vietnam
Hanoi
Volez chaleureusement
et en toute sécurité avec
Lao Airlines
Chiangmai
Xiengkhouang
Vientiane
Thailand
Danang
Pakse
Bangkok
Siemreap
Cambodia
Phnompenh
www.laoairlines.com
Domestic and International Routes
International Routes
Domestic Routes
2 Pangkham Rd Vientiane, LaoPDR
Tel: (+856 21) 212051-54
Fax: (+856 21) 212056 & 212058

Sommaire

Hebdomadaire d'informations générales de la RDP Lao édité par la Presse lao en langues étrangères ministère de l'lnformation et de la culture

Directeur :
Savankhone Razmountry
Rédacteur en chef :
Khamphouth Xayasomroth
Secrétaire général de la rédaction :
Somsanouk Mixay

Rédacteurs en chef adjoints :
Manila Vanthanouvong,
Phong Thammavongsa

Journalistes :
Somphavanh Siramath, Bouaphanh Vibounsak, Sonesavanh Souliyaphack, Phetphoxay Sèngpaseuth, Vayorath Xayasomroth
Photographe :
Khampheui Manokoun
Correcteurs/contributeurs :
André Piozet, Jacqueline Hitzges, Sébastien Perret, Chloé Gwinner
Maquettiste et publicité:
Viphaphone Phommabout, Samly Singhanath, Somsanith Sensouphon.
Edition Internet:
Vansoukkhy Thammavong
Design : BlueGrass

BP 8706, rue Pangkham,
Vientiane,RDP Lao
Tel . (856) (21) 217873, Fax (856) (21) 25 26 31
www.lerenovateur.org.la
email:editor@lerenovateur.org.la

NUMÉROS UTILES

Pompiers	190
Police	191
Ambulance	195
Hôpital Mahosot	214780
Hôpital Setthathirath	351111-4
Hôp. de l'Amitié	561312, 710002, 711185
Médecin amb. de France	214150
Electricité du Laos	199
Nam Pa Pa (eau)	412882
En cas d'accident	222222



Le Parc national culturel des ethnies rénové

- Actualités
P 4. Budget 2009-2010 : des ajustements exceptionnels
P 5. Problèmes soulevés dans les débats de l'Assemblée nationale
P 6. Le golf au service des victimes du typhon Ketsana
P 7. 41e hommage suite au drame de Tham Piou

- Santé
P 8. Le diabète une maladie que l'on peut soigner au Laos

- Commerce
P 9. Land Rover sur sa lancée

- Développement
P 10. Les femmes au centre des efforts de lutte contre le changement climatique

- Loisir
P 11. Un week-end à la pêche

- **Francophonie**
P 12. Mission d'expertise des Centres provinciaux francophones (CPF) du Laos

- **Tourisme**
P 13. Le Parc national culturel des ethnies rénové

- Compte à rebours des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est
P 14. Vientiane se fait belle pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est
P 15. La Thaïlande aidera à la télédiffusion des Jeux

- **Culture**
P 16. Vat Simeuang : un lieu sacré

- **Médias**
P 17. Zoom : les journaux au Japon

- Hôtel
P 18. Le Lao Plaza de Vientiane, hôtel de luxe

- Profil
P 19. Un parcours sans fautes, Silimata Douangphoumy

- Ethnobotanique
P 20. **Bois Sa am**

- Cuisine
P 21. Ragout de bê (chèvre) façon Mékong

- Sport
P 22. Brunei en lice pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

- Exposition
P 23. Marc Leguay exposé dans sa ville natale

- Dans l'objectif
P 24. Evénements - La semaine en photos

- Guide
P 25. Mots fléchés - Un brin d'humour - Le proverbe
P 26. Programmes de télévision et de radio - Agenda

COUVERTURE

Vat Simeuang: un lieu sacré

Photo: Phetphoxay Sèngpaseuth

Budget 2009-2010 : des ajustements exceptionnels

Phong Thammavongsa

La 8e session de l'Assemblée nationale (AN) a été ouverte le 16 novembre, à Vientiane, par son président, M. Thongsing Thammavong, en présence du président de la République Démocratique Populaire Lao, M. Choummaly Sayasone, des membres du Bureau politique du Comité central du Parti, des députés, des représentants des organisations internationales et des invités. A cette occasion, M. Thongsing Thammavong a notamment déclaré : « Depuis la 7e session ordinaire, malgré les atouts dont nous disposons en faveur du développement socio-économique, nous avons été de nouveau confrontés à des difficultés et à des contretemps imprévus sur le plan international : la crise économique mondiale, les catastrophes naturelles, ou encore l'apparition de nouvelles maladies ont frappé tous les pays. En ce qui concerne le Laos, les provinces méridionales de Saravane, de Xékong et d'Attopeu ont été gravement touchées par les intempéries, le typhon Ketsana surtout. Les inondations qui en ont



M. Thongsing Thammavong

résulté ont causé beaucoup de dégâts : de nombreux sans-abri, des terrains cultivables endommagés, des routes impraticables etc. Face cette situation, le Parti et le gouvernement ont décidé de recourir à l'aide susceptible d'être mobilisée en faveur des victimes des typhons, en faisant appel aux Lao eux-mêmes ainsi qu'aux organisations nationales publiques et privées et aux organisations internationales, afin d'améliorer les conditions de vie des victimes.

En dépit des réels succès obtenus, nous avons encore des points faibles : les recettes budgétaires de l'Etat ne sont pas à la hauteur des prévisions du plan, la production des biens de consommation est irrégulière, ou encore nos efforts de développement rural n'ont pas permis d'obtenir tous les résultats escomptés pour réduire la pauvreté. L'administration n'est pas non plus parvenue à réduire les effets sociaux négatifs autant qu'il aurait fallu. Il faut d'ailleurs relever que certains fonctionnaires, y compris des militaires et des policiers, n'ont pas toujours été suffisamment consciencieux et respectueux de la loi : si nous n'y portons pas remède, c'est le développement socio-économique du pays qui en pâtira ».

L'Assemblée nationale a commencé les travaux de sa 8e session en examinant le projet de budget pour 2009-2010, présenté par le ministre des Finances, M. Somdy Douangdy. Elle l'a approuvé en accordant au gouvernement une provision supplémentaire de 50 milliards de kip comportant deux parties : 35 milliards à la disposition de l'Etat, et 15 milliards pour les provinces et la capitale Vientiane. Le gouvernement utilisera ces crédits pour venir en aide aux victimes des catastrophes naturelles et pour soutenir l'action internationale conduite en la matière par les dirigeants. L'Assemblée nationale a également autorisé le gouvernement à utiliser, à partir du fonds de réserve de 160 milliards de kip, une somme de 100 milliards pour réparer les dommages infligés par le typhon Ketsana aux trois provinces du sud, Attopeu, Xékong et Saravane, dommages estimés à 800 milliards de kip au total. En conséquence, ce fonds de réserve ne compte plus que 10 milliards de kip disponibles pour le moment. Chacune de ces provinces devrait bénéficier d'une somme de 25 milliards sur ces crédits, principalement pour secourir les populations victimes du typhon, ainsi que pour réparer les infrastructures endommagées : routes, transport d'électricité, réseaux d'irrigation et d'adduction d'eau potable, hôpitaux, écoles et autres bâtiments. Les provinces concernées ont de leur côté élaboré les plans d'action qui leur permettront de mettre en œuvre les orientations ainsi arrêtées.

Nouvelle loi concernant le comité de la JPRL

Phong Thammavongsa

La 8e session ordinaire de l'Assemblée nationale (AN) qui s'est ouverte le 16 novembre dernier, à Vientiane, comporte à son ordre du jour les ajustements au budget 2009-2010 et quelques lois importantes. Une proposition de loi a notamment été présentée par le secrétaire du comité exécutif de la Jeunesse Populaire Révolutionnaire Lao (JPRL), M. Khamphanh Sitthidampha.

Les nouvelles générations vivent avec leur temps et se démarquent des précédentes de par leurs nouveaux comportements et modes de vie. De ce fait, il paraissait important de faire de nouvelles propositions pour accompagner ces changements. Cette proposition de loi consiste à déterminer les responsabilités et devoirs de chacun dans l'avenir, en définissant un cadre précis pour éviter notamment certains débordements.

Au sein de la JPRL, il s'agit également de déterminer les réglementations, les principes de gestion, le contrôle et la mobilisation du comité de la JPRL.

La loi sur le comité de la JPRL comprend 11 chapitres de 55 articles :

Chapitre 1 : dispositions générales (7 articles) ;

Chapitre 2 : comité de la JPRL (9 articles) ;

Chapitre 3 : membres de la JPRL (6 articles) ;

Chapitre 4 : réunion du comité de la JPRL (7 articles);

Chapitre 5 : responsabilité de l'Etat, de la société et de la famille envers les jeunes (3 articles) ;

Chapitre 6 : interdictions (3 articles) ;

Chapitre 7 : finances et budget de la JPRL (3 articles) ;

Chapitre 8 : gestion et contrôle (10 articles) ;

Chapitre 9 : journée de la fondation, symbole, uniforme (3 articles) ;

Chapitre 10 : récompense aux méritants et sanction pour les perturbateurs (2 articles) ;

Chapitre 11 : dispositions finales (2 articles).

Problèmes soulevés dans les débats de l'Assemblée nationale

Phetphoxay Sèngpaseuth

La 8e session ordinaire de l'Assemblée nationale a débattu du 16 au 27 novembre 2009, des problèmes qui affectent directement le peuple lao. Des sessions comme celle-ci donnent au public un aperçu du travail quotidien du gouvernement et des informations sur les orientations de sa politique. La semaine dernière, nous avons receuilli des réactions à chaud.

Le Rénovateur : **Quels problèmes ont été soulevés lors de ce débat à l'Assemblée nationale ?**

Une employée du ministère du Travail et des affaires sociales, Mlle Tik, nous a confié :

« *Le Laos est pleine expansion dans de nombreux domaines, comme le développement économique et social. Mais en ce qui concerne la pauvreté, les*



zones reculées sont souvent victimes de la misère. C'est l'un des problèmes majeurs de notre société actuelle. Le gouvernement a lancé une politique nouvelle pour aider le pays à sortir de la pauvreté d'ici 2020. Toutefois, j'aurais aimé que les membres de l'Assemblée discutent également des moyens d'améliorer les conditions de vie des agriculteurs, et d'améliorer ou promouvoir les systèmes d'irrigation et la recherche pour une meilleure rentabilité des semences.»

Un habitant du village de Phonthan-Neua, M. Sone: « *Je me suis intéressé aux problèmes de communication et de transports. De nombreuses routes sont dans un état déplorable. Le système éducatif pèche par manque d'équipement : les écoles primaires ont besoin d'ordinateurs, de bibliothèques fournies pour donner à nos enfants une chance d'atteindre un niveau de connaissances qui les place à égalité avec les enfants des pays voisins. Des propositions pourraient être faites pour proposer des tarifs préférentiels aux étudiants et aux fonctionnaires qui ont de bas salaires. Le tarif des transports en commun est trop souvent prohibitif.* »

Une étudiante de l'Université nationale du Laos, Mlle Vilayphone : *« La santé est également un problème à soulever. L'AN se doit d'aider les personnes nécessiteuses à accéder à de meilleurs soins de santé, si possible gratuitement. Trop souvent les gens sont soignés en fonction*



de leur capacité de paiement. Les régions éloignées méritent des hôpitaux avec des médecins compétents ayant pour objectif le bien commun et non leur carrière, pour améliorer la santé des populations rurales.»

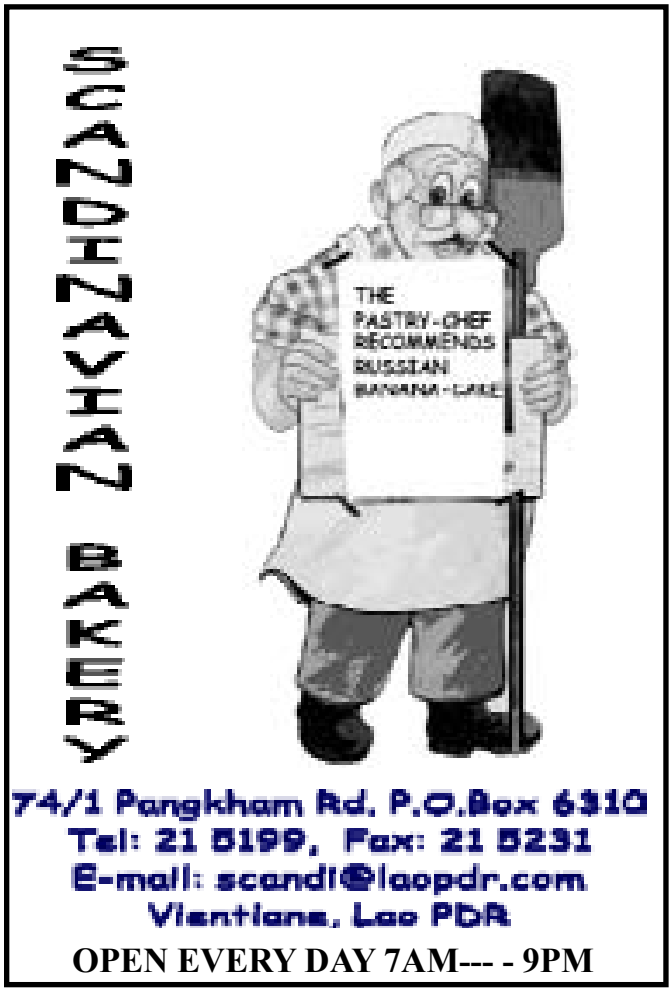
Un employé du Ministère de la Santé publique,



M. Viengsavanh : «*Je souhaite que les membres de l'AN introduisent une réglementation interdisant aux enfants de moins de 15*



ans de conduire un véhicule à moteur. Les enfants n'ont pas encore le niveau de responsabilité suffisant pour appréhender les dangers de la route.»



Le Laos à l'APEC

Bouaphan Vibounsak

La 17e conférence de haut niveau du Forum économique Asie-Pacifique (APEC 17), tenue à Singapour, s'est clôturée le 15 novembre en adoptant la Déclaration commune intitulée « Maintenir la croissance et resserrer les liens régionaux », ainsi que la Déclaration des leaders de l'APEC sur «un nouveau modèle de croissance pour une Asie-Pacifique unie dans le 21e siècle ». Le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, accompagné d'une délégation lao de haut rang, a pris part à cette réunion, qui a duré deux jours, les 14 et 15 novembre. Lors de la première séance, le dirigeant lao a affirmé l'importance du resserrement des liens économiques au sein de l'APEC, les qualifiant de clef de la réussite et de base fondamentale pour que l'APEC puisse maintenir son rôle dans la région comme dans le monde. Il s'agissait de la première réunion de haut niveau de l'histoire des relations entre l'ASEAN et les Etats-Unis depuis l'établissement de leur coopération en 1977. Cette réunion a également permis à l'ASEAN de réagir à la politique des Etats-Unis visant à renforcer de nouveau ses relations avec l'ASEAN, selon l'initiative de leur président, M. Barack Obama. Celui-ci a affirmé que son pays considérait l'ASEAN comme un partenaire principal en Asie-Pacifique. Il a souhaité renforcer la coopération multiforme avec l'ASEAN et promis de l'assister dans l'édification d'une communauté régionale et la réalisation des Objectifs du Millénaire pour le développement (OMD). Les participants ont entre autres discuté de la résolution de problèmes récurrents, notamment la crise économique mondiale, la lutte contre le terrorisme international et le crime transnational, le blanchiment d'argent et le trafic d'armes. Ils ont abordé aussi la coopération pour le développement et la réduction de l'écart du niveau de développement entre les pays de l'ASEAN. L'APEC 17 a donné lieu à d'autres conférences à Singapour, dont celle sur le changement climatique, organisée le 15 novembre à l'initiative de l'Australie et du Mexique. Dans l'après-midi du même jour, le premier sommet ASEAN - États-Unis a rassemblé les dirigeants des 10 pays de l'ASEAN et le président américain Barack Obama. Ils se sont prononcés en faveur du renforcement de la coopération entre l'ASEAN et les États-Unis et ont convenu d'organiser des conférences ministérielles dans les secteurs économique, commercial, financier et énergétique, ainsi que la conférence annuelle des ministres des Affaires étrangères des pays en aval du Mékong, avec les États-Unis. Le prochain sommet de l'APEC se déroulera en 2010 au Japon.

Le golf au service des victimes du typhon Ketsana

Phong Thammavongsa

Pour célébrer le 34e anniversaire de la fête nationale, le 2 décembre 2009, et, à cette occasion, lever des fonds au profit des victimes du typhon Ketsana, la société Star Télécommunications et la marque déposée Unitel, en collaboration avec le club de golf du ministère de la Défense nationale, a organisé un tournoi de golf à Vientiane, sur le parcours situé à proximité du stade du km 16. De nombreuses personnalités ont pris part à cette rencontre, dont le vice-président de la République, M. Bounnhang Vorachith, et le vice-Premier ministre et ministre de la Défense, le général de corps d'Armée Douangchay Phichith, ainsi que des représentants des ministères, du corps diplomatique et d'entreprises publiques et privées.

Quelque généreux donateurs :

Star Télécommunications, 200 millions de kip ;

Lao Télécom, 50 millions de kip ;

La société Phèngkhamphanh, 3 000 dollars ;

L'entreprise Sonesana Kosang, 20 millions de kip ;

Lao Airlines, 10 millions de kip ;

L'entreprise de BTP Tong Kosang, 10 millions de kip ;

Electricité du Laos, 5 millions de kips ;

La société vietnamienne Npocard, 4,2 millions de kip ;

La Banque du Laos, 3 millions de kip.

D'autres dons ont afflué pendant ce tournoi de charité destiné aux victimes du typhon pour un montant total de plus 350 millions de kip.

Le général DouangChay Phichith, président du Comité national de lutte contre les catastrophes naturelles, s'est dit très heureux de cette mobilisation en faveur des victimes et a déclaré que ce soutien sera remis ensuite aux populations des trois provinces atteintes par le typhon Ketsana, Saravan, Xékong et Attopeu.

Attopeu se reconstruit après le passage du typhon Ketsana

Somphavanh Siramath

Les autorités d'Attopeu prévoient de construire 400 maisons pour loger les personnes qui ont perdu leurs biens pendant le passage du typhon Ketsana.

En octobre dernier, le typhon a causé d'important dégâts dans cinq provinces du Laos, Champassak, Savannakhet, Xékong, Saravane et surtout Attopeu, la province la plus touchée.

Pour venir en aide aux victimes, le gouvernement et diverses associations mettent en œuvre divers moyens, notamment en lançant des appels aux dons auprès de la communauté nationale et internationale.

« *Notre province se remet progressivement de cette catastrophe, a souligné la vice-gouverneur de la province d'Attopeu. Nous avons déjà rétabli la circulation sur les principaux axes routiers qui avaient subi des dommages, ainsi que l'électricité dans les villages qui en étaient privés. Des vivres, des médicaments, des vêtements et des biens de consommation courante ont été distribués aux victimes, qui, je le rappelle, sont au nombre de 72 590 dans notre province. Nous attendons une livraison de 14 tonnes de riz et actuellement nous construisons les premières des 400 maisons prévues grâce aux moyens mis en œuvre par le gouvernement. Le coût d'une maison est de 18 millions de kip. La situation devrait revenir à la normale dès le début de l'année prochaine* ».

41e hommage suite au drame de Tham Piou

Phong Thammavongsa

La grotte Piou (Tham Piou) du district de Kham, province de Xiengkhouang, a été le lieu d'un drame dont les blessures sont encore aujourd'hui visibles. Cette grotte servait de repaire aux populations locales qui venaient s'y mettre à l'abri des bombardements, mais elle faisait également office d'hôpital de campagne, notamment pour les dirigeants de la révolution.

Le 24 novembre 1968, un bombardier américain largue son chargement sur cette fameuse grotte, faisant 374 victimes, décimant 12 familles et laissant les autres partagées entre la douleur d'avoir perdu leurs proches et la vision d'horreur d'un massacre inutile.

Aujourd'hui la commémoration de ce drame revêt un aspect moins politique que symbolique.

Le comité du Parti du district, l'administration du district de Kham comprenant les fonctionnaires, les soldats, les policiers ainsi que la population locale viennent chaque année à la même date se rassembler autour d'une cérémonie religieuse.



Statue d'un milicien sortant de la grotte en portant une victime.

Grâce à la contribution financière des administrations intérieures et provinciales, aux organisations sociales et à plusieurs initiatives nationales et internationales, ce site dispose depuis 2000 d'un monument commémoratif, d'un musée, d'une salle de réunion des bonzes pour les cérémonies religieuses et d'une tribune des fidèles(Phamxay, l'escalier de la grotte et les statues des miliciens sortant de Tham Piou en portant les victimes). On peut trouver des fragments de bombe, des photos conservées dans la salle d'exposition qui se trouve à l'entrée de la grotte et un guide pour des visites.

La province de Xiengkhouang a d'autre part signé un accord de partenariat amical avec la province vietnamienne de Nghê An pour des circuits proposant des visites culturelles et de loisir entre les deux pays.

Marivaudage fatal

Khamphouth Xayasomroth

M. Kongphalith, un jeune commercant de 25 ans, a été arrêté et placé en détention provisoire, pour homicide volontaire après qu'il ait avoué avoir abattu sa femme d'un coup de revolver sur la tempe.

Selon les propos de M. Kongphalith, enregistré lors de son audition au commissariat de Vientiane, le couple se serait disputé après que celui-ci soit rentré à son domicile à une heure jugée suspicieusement tardive par son épouse. Sa femme l'aurai alors accusé d'entretenir une relation extraconjugale avec une jeune fille, alors que lui-même soupçonnait son épouse d'avoir repris contact avec son ex-mari. Celle-ci l'aurait alors menacé avec un revolver. Ayant pris peur, le commerçant se serait saisit de l'arme et aurait tiré sur sa femme. Après s'être enfui quelques temps en Thaïlande, M. Kongphalith est revenu au Laos se présenter au commissariat pour avouer son crime. La police a immédiatement ouvert une enquête afin de déterminer les circonstances exactes des faits. Le couple, qui s'était marié à Xayaboury, avait récemment emménagé à Nongtha Neua, dans l'arrondissement de Chanthaboury, à Vientiane.

Gros coup de filet pour la lutte contre le trafic de drogue

Khamphouth Xayasomroth

Le plus important procès de la lutte contre le trafic de stupéfiants dans la province de Savannakhet se prépare cette semaine, suite au joli coup de filet effectué par la police de la province en juillet dernier, lors duquel 26000 doses d'amphétamines, 13,5 millions de baths, 22 voitures et une mobylette avaient été saisis. L'arrestation avait donné lieu au démantèlement d'un réseau bien établi, comptant huit personnes dont trois femmes.

A sa tête, Mme Oubonvanh affichait une fortune rapidement amassée, avec une douzaine de voitures de luxe. Une enquête supplémentaire a été ouverte afin de présenter l'affaire aux magistrats et d'instruire le procès.

Le diabète une maladie que l'on peut soigner au Laos

Phetohxay Sèngpaseuth

Le diabète est une maladie chronique incurable causée par une carence ou un défaut d'utilisation de l'insuline, entraînant un excès de sucre dans le sang. Produite par le pancréas, l'insuline est une hormone qui permet au glucose (sucre) contenu dans les aliments d'être utilisé par les cellules du corps humain. Les cellules disposent ainsi de toute l'énergie dont elles ont besoin pour fonctionner. Si l'insuline est insuffisante ou si elle ne remplit pas son rôle adéquatement, comme c'est le cas dans le diabète, le glucose ne peut pas servir de carburant aux cellules. Il s'accumule alors dans le sang et est ensuite déversé dans l'urine. À la longue, l'hyperglycémie provoquée par la présence excessive de glucose dans le sang entraîne certaines complications, notamment au niveau des yeux, des reins, des nerfs, du cœur et des vaisseaux sanguins. Il existe deux types de diabète: le diabète de type 1 est un diabète de type sucré, dû a un gène et qui n'est pas héréditaire. Le diabète de type 2 est un diabète de type gras, lié aux conséquences d'une mauvaise alimentation (trop riche en graisses et en sucres).

La Journée mondiale du diabète est célébrée depuis 1991, année de sa création par la Fédération internationale du diabète et l'Organisation Mondiale de la Santé. Elle est célébrée chaque année le 14 novembre, date choisie pour commémorer l'anniversaire de Sir Frederick Banting, l'un des précurseurs de la découverte de l'insuline.



le Dr Chanthone

2009 sera la première année d'une campagne en cinq volets, dont l'objectif est de répondre aux besoins grandissants en programmes d'éducation et de prévention du diabète afin d'endiguer cette maladie et ses dangers mortels. La campagne de la Journée mondiale du diabète vise à transformer l'accès aux informations sur le diabète en un droit pour chaque malade, à promouvoir une prise de conscience des facteurs de risque et des signes avant-coureurs, et à encourager le partage des meilleures pratiques pour prévenir le diabète.

A l'occasion de la Journée mondiale du diabète, le 14 novembre dernier, à l'hôpital Sethathirat le Dr Chanthone, chef adjoint du service d'endocrinologie a déclaré : «*Depuis le commencement de notre campagne de dépistage du diabète, en 2007, nous avons recensé et traité 450 personnes. Le diabète peut être héréditaire, mais le risque est plus élevé si une hygiène de vie n'est pas respectée, notamment pour les personnes qui abusent de sucre, d'alcool ou de tabac et ne pratiquant pas d'activités physiques. On peut vivre avec cette maladie en respectant scrupuleusement un régime alimentaire adapté et en suivant une médication quotidienne. Le monde ne peut pas se permettre de perdre la lutte contre le diabète. Nous devons arrêter les individus avant qu'ils ne s'aventurent sur le chemin du diabète. Aux personnes déjà atteintes de diabète, nous devons assurer des soins et une éducation efficaces pour les aider à gérer leur maladie. Nous avons une responsabilité collective: éviter que les accidents géographiques et historiques ne déterminent qui doit vivre ou mourir. Nous devons agir dès aujourd'hui afin de faire la différence pour les personnes qui seront touchées par le diabète demain.*»



Atelier information et prévention.

Chers lecteurs,

Qu'est-ce qui fait vivre un journal ?

Ses lecteurs bien entendu, encore faut-il avoir une idée de ce qu'ils aiment, de ce qu'ils pensent, des critiques qu'ils sont en droit de nous faire, des idées qu'ils sont en devoir de nous soumettre…

C'est pour toutes ces raisons que nous vous proposons dès à présent de participer à la vie de notre journal, de votre journal, de façon plus active, car rares sont ceux qui osent nous écrire.

Pour cela, nous avons décidé de réactiver le courrier des lecteurs, vous pourrez donc nous soumettre vos remarques, suggestions, critiques et commentaires à l'adresse suivante : courriersreno@gmail.com

Nous nous efforcerons de répondre à tous les mails que vous nous enverrez.

Alors n'hésitez plus, si vous avez des idées, la boîte est d'ores et déjà ouverte.

Olla la seule charcuterie française ouverte à Vientiane



- produits disponibles dans tous les supermarchés
- charcuterie rue Dong Palan, à gauche après le magasin de piscines, en venant de l'avenue Lang Xang

(856 20) 5 663 786 - (856 20) 5 685 765
richard.claude@etllao.com

Land Rover sur sa lancée

Somphavanh Siramath

Depuis une dizaine d'années, le parc automobile au Laos est en forte croissance et le marché de l'automobile, celui du neuf comme celui de l'occasion, est florissant. Certains pensent même qu'il y aura bientôt plus de voitures que d'habitants au Laos.

Ainsi, en ville et sur les nationales, on peut voir circuler un grand nombre de voitures japonaises, coréennes, chinoises mais aussi des véhicules de marque européenne.

Conscient du potentiel du secteur de l'automobile au Laos, le groupe thaïlandais GUAVA/RMAS vient d'installer un concessionnaire Land Rover dans le quartier Haysok, arrondissement de Chanthaboury, Vientiane.

Un hall d'exposition présente actuellement les plus récents modèles de la marque, dont le nouveau Range Rover Sport. Ces voitures, construites en Angleterre, obtiennent un succès considérable auprès des automobilistes du monde entier et pour nombre d'entres eux, le nom de Land Rover est devenu, en 60 ans d'existence, un gage de qualité, de sécurité, de confort et de robustesse. Les prix de la gamme des modèles exposés à Haysok commencent à 20 000 dollars pour atteindre 80 000 dollars, hors taxes.



Le constructeur auto Land Rover a décidé d'étendre e son réseau de distribution en Asie.

« *La marque Land Rover était importée au Laos, depuis plusieurs années mais ne trouvait pas de réel marché, les gens lui préférant des modèles japonais comme Toyota ou Mitsubishi,* explique le directeur du groupe GUAVA/RMAS, M. Thomas Whit. *Mais, avec l'émergence d'une classe moyenne due au développement du secteur des affaires et de l'industrie, la demande s'est accrue, et cela, malgré la crise économique mondiale. Notre objectif est de vendre 40 modèles par an. Prévision que nous devrions réaliser sans peine, grâce aux révisions gratuites auxquelles sont soumis nos véhicules et au service après-vente que nous garantissons à chacun de nos clients. Notre politique commerciale insiste sur la qualité du service et nous demandons à notre personnel d'être rigoureux dans ses fonctions afin de répondre aux besoins de notre clientèle. A l'étranger, l'enseigne Land Rover inspire respect et confiance : il en sera de même au Laos.* »

Le constructeur auto Land Rover a décidé d'étendre e son réseau de distribution en Asie malgré une baisse des ventes de 20 % en 2009. Il figure maintenant au nombre des concessionnaires automobiles présents au Laos comme Toyota, Isuzu, Nissan, Suzuki Hyundai, Kia Motor et autres soit plus de 100 points de vente.

Le parc automobile s'est développé au Laos grâce à l'augmentation du pouvoir d'achat de certains, mais aussi grâce au marché de l'occasion, qui permet d'acheter un véhicule à moins de 30 millions de kip.

Faites de votre mariage une journée inoubliable

Vayorath Xayasomroth

Tous les ans, à l'issue du carême bouddhique, débute ce que l'on pourrait appeler la « saison des mariages », entre les mois de septembre et mai. L'organisation d'un mariage dans la vie d'un couple nécessite une attention de tous les instants et une solide préparation.

En Occident, il existe de véritables entreprises qui organisent pour vous le mariage de vos rêves, proposant les idées les plus folles aux prix les plus fous.

Ce genre de commerce n'existe pas chez nous, néanmoins il est possible de prendre conseils auprès de petites boutiques familiales qui sauront apporter à votre cérémonie la petite touche qui vous permettra de faire la différence. Parmi tout un panel de boutiques, nous avons choisi de vous présenter aujourd'hui Love Digital Studio, du quartier de Nong Doung à Vientiane. Nous n'avons pas eu la possibilité de faire le tour de toutes les boutiques existantes ni de marier toute la rédaction pour les tester une à une, notre choix s'est donc porté sur une enseigne d'expérience.

« *Nous nous spécialisons dans la photographie de mariage et les portraits,* nous a expliqué le propriétaire de l'atelier, M. Phouthavong Paphassarang. *Nous nous éfforçons de proposer à nos clients des services professionnels tout en conservant une atmosphère sereine. Notre longue expérience nous permet à la fois de capturer l'essence de votre cérémonie, en restant discrets afin que vous puissiez profiter de votre journée.* »

En plus du classique service photographie, cet atelier vous propose des services qui vont de la location de costumes au montage vidéo en passant par les fleurs.

Love Digital Studio est ouvert tous les jours de 8h 30 à 20h.

Les femmes au centre des efforts de lutte contre le changement climatique

Manila Vanthanouvong

Le dernier rapport annuel du Fonds des Nations Unies pour la Population (FNUAP), publié le 19 novembre dernier, met la femme au centre du débat sur le changement climatique.

Parce qu'elles composent la majorité de la main-d'œuvre agricole et qu'elles sont souvent lésées dans la répartition des revenus, les femmes sont les principales victimes du réchauffement climatique.

Paradoxalement, elles sont également largement exclues des débats sur les moyens de lutte contre la hausse du niveau de la mer, les sécheresses et la fonte des glaciers.

« *Étant donné leur rôle important dans la production alimentaire dans les pays en développement, nous devons porter davantage d'attention à l'interaction entre le genre, l'agriculture et le changement climatique.* » a déclaré la directrice exécutive du FNUAP, Thoraya Ahmed Obaid, à l'occasion de la publication de ce rapport intitulé « l'Etat de la population mondiale 2009 ».

En plus de la lourde, , charge que représentent la naissance et l'éducation des enfants, elles sont également en première ligne lorsqu'il s'agit d'affronter les conséquences des dérèglements climatiques et souvent négligées dans les plans d'aide d'urgence.



Or, au delà de la question de la régulation des naissances, les femmes, et notamment celles qui travaillent aux champs, pourraient avoir un rôle actif dans l'adaptation au changement climatique, en développant des cultures résistant aux inondations et aux sécheresses, en protégeant les ressources en eau. Le rapport suggère le développement d'instruments financiers afin d'encourager de telles pratiques, soulignant que « les agricultrices pourraient se trouver à l'avant-garde des efforts visant à atténuer ces concentrations de gaz à effet de serre ».

Ainsi, en incluant les femmes au centre des efforts, c'est 3,4 milliards d'êtres humains qui pourront devenir agents du changement. C'est pourquoi le rapport souligne que la lutte contre le changement climatique doit prendre en considération leurs besoins, leurs droits et le potentiel qu'elles représentent. Selon le rapport, donner aux femmes les moyens d'accéder à l'éducation et de réguler les naissances aura un impact favorable, non seulement sur le développement et la réduction de la pauvreté, mais également, à terme, sur le changement climatique. Les femmes ayant accès à l'éducation et aux services de santé reproductive, notamment au planning familial, ont tendance à avoir moins d'enfants et des familles en meilleurs santé, ce qui contribue à ralentir la croissance démographique et, indirectement, les émissions de gaz à de serre.

Croissance économique de 7 % pour le district de Vangvieng

Somphavanh Siramath

La croissance économique du district de Vangvieng de la province de Vientiane progresse de 7,3 % par an. Les revenus du secteur agricole et du secteur des services ont atteints cette année plus de 300 milliards de kip. La production agricole a augmenté de 2,6%, atteignant un revenu de 171 milliards de kip. La production du secteur industriel et de l'artisanat a augmenté de 7 % avec un revenu de 107 milliards de kip. Le secteur de services (restaurant, hôtel et service touristique affiche une croissance de 12 %, pour un revenu global de 81 milliards de kip. Les petites et moyennes entreprises, tous secteurs confondus, ont atteint une croissance de 7 %, avec plus de 107 milliards de kip de revenu. Le revenu moyen est de 9,96 millions de kip par an et la consommation moyenne de riz par habitant est de 422 kg par an.



Les revenus du secteur agricole et du secteur des services ont atteints cette année plus de 300 milliards de kip.

« *Dans un avenir proche, l'économie du district devrait se renforcer davantage car de nouvelles voies de communication vont être créées, ce qui facilitera le transport des biens et des personnes, notamment dans les zones isolées*, explique le gouverneur adjoint du district de Vangvieng, M. Phonekèo Khounphon. *Notre district possède un fort potentiel au niveau touristique: c'est pour cela que les autorités de notre province ont mis en place au début de cette année un programme d'aménagements comprenant de nouvelles infrastructures touristiques. Ce projet cadre avec le plan de réduction de la pauvreté élaboré par le gouvernement et devrait permettre à de nombreuses familles d'élever leur niveau de vie.* »

Un week-end à la pêche

Somphavanh Siramath

La pêche à la ligne est l'une des activités les plus prisées des Lao, qu'ils soient fonctionnaires, chefs d'entreprise ou simples ouvriers. Au bord de l'eau, la canne à pêche à la main, tout le monde est uni par la même passion. Il y a deux types de pêche auxquels s'adonnent les « mordus » de ce loisir champêtre. La pêche en milieu naturel, étangs, rivières ou marres de rizières, est de loin la plus sympathique si l'on attache de l'importance à l'environnement. Mais elle est aussi la plus incertaine pour remplir la bourriche car le poisson, à l'état sauvage, ne mord pas facilement à l'hameçon contrairement à celui des plans d'eau créés pour l'élevage des poissons. A certaines périodes de l'année, voire toute l'année, les propriétaires de ces étangs accordent un droit de pêche aux amateurs moyennant finances. Ce, à la journée, à la demi-journée ou selon nombre de cannes utilisées par le pêcheur. Quel que soit le mode de tarification utilisé, une journée au bord de l'eau (de l'aube au crépuscule) peut coûter de 50 000 à 150 000 kip mais rien n'empêche de négocier avec le garde-pêche qui fermera peut-être les yeux sur le nombre de cannes utilisées ou appliquera une réduction. Ce coût est largement compensé par le nombre de poissons péché: parfois, parler de pêche miraculeuse n'est pas exagéré, car, parole de pêcheur, il arrive que 40, 100 voire 200 livres de poissons soient tirés d'un étang en une seule journée et par un seul homme. Même les débutants sont sûrs de faire de belles prises et rares sont ceux qui rentrent bredouille à la maison. Une grande diversité de poissons nagent dans ces étangs, entre autres le bien connu panin (tilaphya), il y aussi des brèmes, des carpes, des chevennes, des gardons, des poissons-chats, des anguilles et autres curieux spécimens.



Une belle prise !

Les pêcheurs prennent la parole :

M. Sinh, fonctionnaire au ministère de l'Information et de la culture :

« *Je vais pêcher presque tous les week-ends dans les étangs artificiels ou d'élevage. Attraper des poissons me fait plaisir bien sur, mais cela n'est pas ma principale motivation. Il m'arrive parfois de pêcher 20 livres de poissons comme il m'arrive de ne rien pêcher du tout. Ce qui important, c'est de me retrouver dans la nature et d'apprécier le plein air, cela me détend et me permet de « recharger les batteries » pour la semaine à venir.* »

M. To, habitant du village de Xiengda :

« *Je pratique la pêche quotidiennement dès que j'ai terminé mon travail, en soirée, dans l'étang du That Luang. Ici pas de gros poissons mais de la friture en abondance. Rien de tel qu'une petite partie de pêche après le travail pour terminer la journée. Je n'utilise qu'une simple canne en bambou que j'ai confectionnée moi-même. Les appâts, c'est dame nature qui me les procure, je cherche des œufs d'insectes, des vers de vase ou de terre. La pêche est une activité vraiment peu onéreuse.* »

M. Kinthana propriétaire d'un étang dans le quartier de Nonghay :

« *Mon étang est ouvert à la pêche depuis sept semaines. Au début, le prix à la journée pour une canne était 120 000 kip. Maintenant il y moins de poissons alors j'ai réduit mon prix de 50 %. En plus, j'ai ouvert une petite buvette-restaurant, qui me rapporte au total plus d'un million de kip par week-end. Depuis trois ans, j'élève plus de sept espèces de poissons. Les plus gros d'entre eux atteignent près de 14 livres. J'ajoute de nouveaux poissons chaque semaine pour conserver une certaine quantité de poissons dans mon étang.* ».

Les étangs ou lieu de pêches de Vientiane sont souvent signalés en bord de route par des panneaux où figure souvent un poisson. Les plus fréquentés sont les étangs de l'arrondissement de Xaythany, près de Dongdok, l'arrondissement d' Hadxayfong et celui de Xaysettha.

Où acheter Le Rénovateur ?

1. Simeuang Minimart, rue Samsenthaï, en face du Vat Simeuang.
2. Phimphone, 3, rue Setthathirath, à côté du Rénovateur.
3. Oudom Phathana, à côté du Vat Dongpalane.
4. M^me^ Viengsay, stand Pepsi en face de Namphou.
5. Minimart, quai Fa Ngoum, au bord du Mékong.
6. Bureau de distribution de presse, rue Pangkham.

Mission d'expertise des Centres provinciaux francophones (CPF) du Laos

Manila Vanthanouvong

Dans le cadre des programmes francophones soutenus par la coopération française et l'Agence universitaire de la Francophonie, le projet de coopération VALOFRASE Laos a contribué à créer des centres provinciaux francophones (CPF), véritables centres de ressources devant servir de vitrines de la francophonie et de point d'appui pour l'enseignement du français dans trois provinces du Laos : Champassak, Luang Prabang et Vientiane. Plus d'une année après la création des CPF, l'heure est maintenant au bilan.



A l'initiative du projet Valofrase régional, une mission d'expertise des CPF s'est tenue au Laos du 10 au 14 novembre 2009 dont les objectifs étaient d'établir un diagnostic de l'organisation, du fonctionnement et de l'équipement des CPF, d'indiquer des axes de travail pour un développement réussi du travail en autonomie des étudiants et enfin, d'animer une formation sur la gestion et l'animation des centres de ressources en français.

Cette expertise a été menée par M. Youssef Arrif, consultant spécialisé dans la conception, le pilotage et l'évaluation de projets de coopération linguistique et éducative, la création et l'animation de centres de ressources des langues. Après avoir travaillé 14 ans dans le domaine de la coopération linguistique et éducative en Asie et en Afrique sub-saharienne, M. Youssef Arrif s'est rendu pour la première fois et pour son plus grand bonheur, au Laos.

La formation à la gestion et à l'animation des centres de ressources en langues a réuni 12 enseignants de français et responsables des CPF de Paksé, Luang Prabang et Vientiane. Elle a permis de dresser un état des lieux dans le contexte laotien (analyse de l'existant, de ses atouts et limites), d'entamer une réflexion sur la mise en réseau des trois CPF dans le but d'élaborer un plan d'action commun et de travailler sur le développement de parcours d'apprentissage des langues en autonomie.

Durant cette formation, il est ressorti que les notions de méthodologie, de mise en place et de conception du dispositif existant devaient être approfondies. Les différents participants se sont donc attachés à mettre en place une démarche réseau pour la mise en œuvre et la gestion des CPF au niveau national à travers un plan d'action qui a vu le jour et qui permettra l'harmonisation du fonctionnement des structures et la mutualisation des ressources.

M. Youssef Arrif a estimé que le bilan de cette formation a été très positif. « Je crois qu'elle a permis aux participants de prendre du recul par rapport à leurs pratiques quotidiennes, de se rendre compte des démarches déjà engagées et d'envisager un travail en commun au niveau des écoles normales supérieures et d'établir une coopération intégrée avec Vientiane comme chef de file », a-t-il jugé. En effet, il s'est avéré que le CPF de Vientiane pouvait faire office de "CPF pilote" en mettant en place un schéma d'organisation et en développant des outils de travail qui seraient ensuite mutualisés avec les autres CPF tout en gardant à l'esprit leurs spécificités. Il s'agit donc d'un travail de modélisation mené au niveau national.

Par ailleurs, l'accent a été mis, au cours de cette formation, sur la conception d'un modèle pédagogique destiné à permettre l'accompagnement des étudiants dans le cadre d'un apprentissage en autonomie. Cet aspect revêt une importance primordiale car il a des conséquences manifestes sur le choix et la création du matériel pédagogique qui doit correspondre aux attentes des apprenants dans ce contexte particulier d'auto-apprentissage. « En partant d'une réflexion sur les pratiques existantes, on se rend compte qu'il y a tout un travail à engager pour répondre aux objectifs assignés aux CPF, a expliqué M. Arrif. Ces dispositifs ont un rôle de complémentarité important à jouer pour renforcer à l'enseignement dispensé en classe. Je crois que les participants à cette formation ont pris conscience du fait qu'il faut décloisonner les espaces d'apprentissage en allant vers une démarche pédagogique différenciée, ce qui est extrêmement positif. »

Enfin, l'élaboration d'une grille d'analyse des CPF a fait émerger la nécessité de mettre en place des indicateurs de cohérence et d'efficience au niveau du fonctionnement, de l'organisation méthodologique et pédagogique, etc., des trois CPF. Afin d'aboutir à un fonctionnement optimal, les participants ont souhaité la mise en place d'une coordination nationale, avec le CPF de Vientiane comme chef de file. Il convient maintenant de passer à une phase de travail sur les ressources, l'organisation, la fabrication et la mise en place des outils de structuration de ces ressources (par le biais d'un portail ou d'une plate-forme), et de prévoir une mission de suivi sur qui permettrait une évaluation à mi-parcours du plan d'action des CPF.

Si M. Youssef Arrif juge le bilan de cette formation et les perspectives très encourageantes, celui-ci n'a pas manqué non plus de souligner sa joie d'être à Vientiane : « Je suis tombé sous le charme de cette jolie ville qui a su garder son cachet traditionnel tout en se tournant résolument vers l'avenir. J'ai été très touché par le climat paisible, la grande richesse de cette ville, tant au niveau architectural et culturel qu'humain, la grande facilité d'accès aux Laotiens, leur accueil chaleureux... Bien sûr, je regrette de ne pas être là au moment des jeux d'Asie du Sud-est mais je reviendrai, c'est certain ! »



Le Parc national culturel des ethnies rénové

Vayorath Xayasomroth

Dans le passé, le Parc national culturel des ethnies était considéré comme l'un des meilleurs sites touristiques et était très fréquenté par la population de Vientiane et des provinces. Comme il était tombé en désuétude, les responsables du Parc ont décidé de raviver l'intérêt des touristes et de la population en y apportant des améliorations. Situé au km 18, face au pont de l'Amitié sur la route de Thadeua longeant le Mékong, le parc offrait à ses visiteurs tout un programme d'attractions qui ravissait grands et petits. On pouvait s'y promener dans des allées ombragées et découvrir, chemin faisant, un petit zoo abritant des singes, des ours et autres mammifères de la forêt laotienne, des volières avec les plus beaux spécimens d'oiseaux colorés, des bassins ou flottait une grande variété de plantes aquatiques et contenant aussi des poissons ainsi que des tortues. Parfois on peut se laisser surprendre par les terrifiants dinosaures de béton, cachés derrière le feuillage d'un arbre ou au détour d'une maison; attraction obtenant un énorme succès auprès des enfants. De nombreuses aires de jeux offrent aux plus petits de quoi dépenser leur trop plein d'énergie: toboggans, tourniquets, balancelles, poutres et autres.



Les responsables du Parc ont décidé de raviver l'intérêt des touristes et de la population pour ce lieu.

Pour les plus grands, des statues représentant des hommes célèbres qui ont œuvré pour l'édification du pays et plus particulièrement pour la préservation des us et coutumes de chaque ethnie ponctuent la promenade. Une stèle placée à proximité de chaque statue raconte l'histoire de l'illustre personnage. Réparties sur plus de 20 hectares, des maquettes grandeur nature de l'habitat spécifique à chaque ethnie sont découvertes au fur et à mesure par les visiteurs. A l'intérieur des habitations, des panneaux imagés explicitent les pratiques quotidiennes de l'ethnie concernée. Certains jours on peut assister à des spectacles de chants et de danses traditionnels ethniques. Plusieurs boutiques vendent des produits issus de l'artisanat des ethnies. Coté restauration, une multitude de petits restaurants confectionnent et servent des mets traditionnels. Le public attend avec impatience les nouveaux aménagements du parc, car il a été et restera une des promenades favorites des Vientianais, marquée par la vue imprenable et le coucher de soleil qu'il offre sur le Mékong.

Situation 59

Flore et faune de Luang Namtha

Namtha National Biodiversity Conservation Area (CANB.), l'organisation nationale pour la conservation de la biodiversité de Namtha a été créée dans cette province où les forêts denses couvrent 90 % de sa superficie.

Une vaste diversité d'espèces sauvages, notamment les bovins sauvages (gaur et banteng), chiens asiatiques sauvages, des tigres, des léopards, des ours, singes et les gibbons vivent dans la région de CANB et ses environs. La végétation luxuriante de la CANB abrite également une importante population d'oiseaux.

La région est peuplée par une variété de différents groupes ethniques, notamment les khmu, akha (Iko), hmong, yao (Ioumien) et lènetène. Des lao des plaines comme thaï lue, thaï neua et thaï dam vivent aussi dans les villages juste en dehors de la zone protégée et dans les alentours de la ville historique de Muong Sing.

Flore and fauna in Luang Namtha

Namtha National Biodiversity Conservation Area (NBCA) was established where dense forests cover 90% of the terrain.

A vast array of wildlife including wild cattle (guar and banteng), Asian wild dogs, tigers, clouded leopard, bears, monkeys and gibbons can be found living in the NBCA and surrounding area. The lush vegetation of the NBCA is also home to a large population of birds.

The area is populated by a variety of different ethnic groups including such groups as the Khmu, Akha (Eko), Hmong, Yao (Ioumien) and Lanetane. Lowland Lao people, Tai Lue, Thai Neua and Thai Dam also live in villages just outside the protected area and in the area surrounding the historic town of Muong Sing.

Phuksaxad lè sadsavasing nay Luang Namtha

Khet Anoulak xivananaphan hèngxad Namtha day hab kansangtangkhun you khouèng ni bon thi mi pamay thammaxad kouam ao Neua thi khouèng theung kaosib xouan hoy. Sadpa Layxanid pénton sad kingna, xén ngoua pa, kouay pa talod hod ma pa, seua khong, seua dao, mi, ling, lè khang ko samad hén pén pen you nay khed anoulak xivananaphan hèngxad luang Namthalè khet om èm. Pamay tubna thammaxad khong khet dangkao yang pén bon you asay khong paxakon nok ikdouay. Khet dangkao yang pén bon you asay khong xon phao tangtang xén xon phao khamou, akha, (Iko), Hmong, Yao(Iaomien) lè phao Lèntèn. Lao loum xén thai Lue, thai neua lè thai dam mèn asay you tam ban nok khed anoulak lè xouan nhay you bolivén om hob meuang pavassad meuang Sing.

Puksaxad= flore= flora, sadsavaxing= faune= fauna, xivananaphanh= biodiversité= biodiversity, anoulak haksa= conservation= conservation, sangtangkhun=créer=establish, patub= forêt dense= dense forests, pokkhoum= couvrir= cover, kao sib= quatre-vingt-dix= ninety, xouan hoy= pour cent = per cent, sadpa= animaux sauvages, wild catlte, ngoua pa= gaur, guar, khouay pa= bangteng= bangteng, ma pa= chien sauvage= wild dog, seua= tigre= tiger, seua dao= léopard= clouded leopard, mi= our,bear, ling= singe=monkey, thani= gibbon= gibbon, nok= oiseau=bird.

Vientiane se fait belle pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak

A un peu plus de deux semaines avant l'ouverture des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est à Vientiane, le comité chargé de l'embellissement de la capitale règle les derniers détails.

« *Nous terminons l'installation des panneaux qui indiqueront les lieux ou se disputeront les compétitions de chaque discipline des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est,* a précisé l'adjoint au maire de Vientiane, M. Bounchane Sinthavong. *Ils ont été placés sur les axes principaux comme la route de Thadeua, la route de Dong Dok, la nationale 13 sud et nord et à tous les carrefours stratégiques de la ville. Par ailleurs, d'importants travaux d'aménagement ont été entrepris pour embellir la ville. Des espaces verts décorent de nombreux sites et l'illumination des routes et des monuments de Vientiane a été contrôlée.* »



De nombreux drapeaux des pays de l'ASEAN bordent les avenues.

Des consignes d'hygiène et de sécurité ont été transmises à chaque département, aux entreprises privées et aux chefs de village pour veiller à la propreté de leur environnement.

« *C'est la première fois que notre pays est hôte des Jeux d'Asie du Sud-Est,* a-t-il ajouté . *Il est donc important de soigner notre image en valorisant les sites de notre capitale afin que chacun garde un bon souvenir de notre ville. Le succès de cet événement dépend aussi de l'engagement de chacun, c'est pourquoi nous sollicitons la mobilisation de tous.* ».

Jeux : répétition générale de la cérémonie d'ouverture

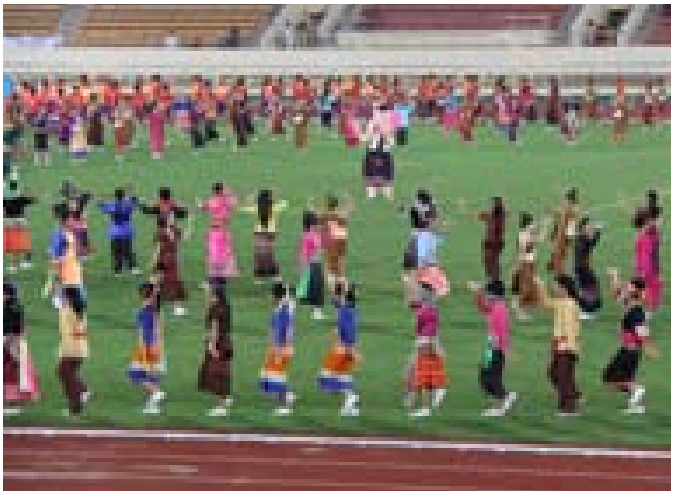
Bouaphanh Vibounsak

Le moment clé des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est 2009 à Vientiane, la cérémonie d'ouverture, a été mis à l'épreuve la semaine dernière au cours d'une répétition générale organisée par le comité des cérémonies d'ouverture et de clôture des Jeux au nouveau stade national de Vientiane.

Les danseurs ont mis sur pied un spectacle grandiose à la chorégraphie précise. Des milliers d'artistes étaient réunis au stade pour présenter leur spectacle aux dirigeants du Comité central du Parti et du gouvernement, qui ont pu apprécier la primeur de cette répétition haute en couleurs. Les invités comprenaient le Président de la RDP Lao, M. Choummaly Sayasone, le Président de l'Assemblée nationale lao, M. Thongsing Thammavong, le Premier ministre, M. Bouasone Bouphavanh, le vice-Premier ministre et président de l'organisation des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est, M. Somsavat Léngsavad, ainsi que d'autres membres du Parti.

Il y avait aussi un public constitué d'une centaine de riverains du stade qui n'ont pas manqué d'acclamer le passage de la délégation sportive lao portant le drapeau national. La cérémonie, qui comprenait des prestations traditionnelles de toutes les régions du pays, était retransmise sur les écrans géants du stade afin que les spectateurs ne puissent rien manquer du spectacle. De nombreux observateurs disaient jeudi dernier que le spectacle était à la hauteur de l'événement et qu'ils avaient été impressionnés par la perfection de l'exécution des chorégraphes lao.

Le plus remarquable a été la mer de couleurs créée par le mélange de costumes lumineux, avec des artistes habillés en costumes traditionnels de différents styles de chacun des 11 pays d'Asie du Sud-Est en compétition.



Une répétition haute en couleurs.

Parmi les autres prestations, on mientionnera une danse traditionnelle aux chandelles, qui reflète les aspects culturels de la société lao et montre ce qu'est le Laos moderne et son peuple; un numéro d'acrobatie et une démonstration d'épée ont également obtenu beaucoup de succès auprès du public présent. Comme dans chaque répétition, il y a eu quelques accrocs mineurs que le comité des cérémonies se chargera d'ajuster avant le 9 décembre. Prés de 20 000 spectateurs sont attendus pour cette cérémonie, qui promet d'être somptueuse et qui deviendra historique pour le sport au Laos.

La Thaïlande aidera à la télédiffusion des Jeux

Phetphoxay Sèngpaseuth



La couverture audiovisuelle des Jeux devrait permettre de diffuser des émissions de haute qualité.

CAT Telecom Public Company Ltd, une société de télécommunications thaïlandaise, aidera à la télédiffusion des compétitions des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est. L'agence lao de publicité Phetchampa a signé un accord de partenariat avec cette société la semaine dernière, à l'hôtel Don Chan Palace de Vientiane.

A cette occasion, le directeur de Phetchampa, M. Khammouy Kèomany, a déclaré: « *Après un an de pourparlers, je suis heureux aujourd'hui de conclure cet accord avec nos partenaires thaïlandais. Il comprend la location de matériel et la vente des droits de diffusion des compétitions sportives des Jeux. Nous avons déjà attribué les droits de diffusion au Vietnam et nous somme en cours de discussions avec d'autres chaines de télévison du Cambodge et de Singapour.*»

Plusieurs cars-régies de Thaïlande, de Singapour et du Vietnam compléteront le dispositif audiovisuel mobile de la Télévision nationale lao. Ces cars-régies se déplaceront sur tous les sites où se dérouleront les épreuves des 25e Jeux d'Asie du Sud-Est et assureront leur retransmission.

« *Cette collaboration avec les chaines de télévision des pays de la région est une expérience unique pour nos techniciens,* a signalé le directeur général de la Télévision nationale lao, M Bounchom Vongphet. *L'ensemble de la couverture audiovisuelle des Jeux devrait permettre de diffuser des émissions de haute qualité et satisfaire le plus grand nombre de téléspectateurs.* »

Bille en tête !

Bouaphanh Vibounsak

Le billard fait partie des 25 disciplines qui auront fort à faire dans les semaines à venir. Seize compétiteurs, dont trois femmes, seront en lice pour défendre les couleurs du pays dans les épreuves qui se dérouleront au Don Chan Palace

« *Nous n'avons pas fait d'étincelles lors des précédents Jeux, mais nous espérons enflammer la compétition à Vientiane* » nous a confié le président de la FNB lao, M. Pasitxay Luangkhot.

Lors du récent tournoi thaïlandais, cinq compétiteurs lao sont partis se mesurer à leurs homologues et se confronter aux plus grands, tandis que neuf autres sont allés se préparer dans une compétition du même type au Vietnam.

Les joueurs de billard lao sélectionnés sont des joueurs aguerris, ayant déjà participé à de nombreuses compétitions de niveau national et international. Récemment encore, en 2008, ils ont pris part à une compétition nationale à Champassak. Actuellement ces sportifs s'entraînent dans la salle de billard de Saphanethong-Tay.

Activité conviviale, le billard connaît un succès grandissant auprès des jeunes. Sport de précision, il ne demande pas de compétence particulière lorsqu'on le pratique en loisir. Il en est tout autrement de la compétition. De nombreux bars se sont dotés de tables afin d'attirer une nouvelle clientèle. La FNB lao a été créée officiellement au mois de mai 2006. La même année, elle a inauguré la nouvelle salle de billard de Saphanethong-Tay. Elle se compose de 26 tables (10 tables d'entraînement et 16 tables de compétition). Son objectif est de parvenir à répertorier et fédérer les clubs du pays afin d'être en mesure d'organiser des compétitions régulières de niveau élevé.

Le billard est un jeu d'adresse qui se joue à un ou plusieurs joueurs et se pratique sur une table bordée de bandes, sur laquelle on fait rouler des billes que l'on pousse à l'aide d'une queue.



Les joueurs de billard lao sélectionnés sont des joueurs aguerris, ayant déjà participé à de nombreuses compétitions.

Le joueur ayant mis toutes ses boules dans le trou doit entrer la boule blanche en trois bandes.

Le snooker (du gallois «snwcer») est une variante du billard. Il se joue sur une grande table (la surface de jeu mesure 3,57 m sur 1,78 m) avec une «bille de choc» (une bille blanche) et des «billes objets» (15 rouges et six couleurs : une jaune, une verte, une marron, une bleue, une rouge et une noire).

Seule la bille blanche peut être directement frappée par le joueur à l'aide d'une queue, sorte de bâton légèrement conique. Le but du jeu est de marquer des points avec les billes rouges et colorées en les propulsant dans les trous (appelés poches dans le jargon) qui entourent la table dans les quatre coins et au milieu des longs côtés, ou en faisant faire des fautes de jeu à son adversaire. Le vainqueur est le joueur qui a obtenu le plus de points à la fin de la partie. Il existe bien évidemment de nombreuses autres variantes.

Nous souhaitons à toute l'équipe nationale de billard de passer du tapis vert au tapis rouge.

Vat Simeuang : un lieu sacré

Phong Thammavongsa

La première chose qui frappe le visiteur à l'approche du Vat Simeuang, c'est l'odeur parfumée des fleurs qui forme comme une barrière artificielle autour du temple. Situé en plein centre de la ville, ce haut lieu touristique voit passer par ses murs plusieurs centaine de visiteurs par jour, venus déposer leurs offrandes ou faire crépiter leurs flashs. « *Depuis 1985, le Vat Simeuang suscite un engouement grandissant au détriment des autres pagodes,* a expliqué un responsable du projet. *Les visiteurs apportent une manne non négligeable gérée par le ministère de l'Information et de la culture, dans le cadre du projet « Kong Phapa pour le développement social ». Le comité de bonzes redirige les fonds ainsi obtenus vers le développement d'infrastructures, la construction de routes, d'hôpitaux, d'écoles, de pagodes… En ce moment, le comité responsable est en charge de la construction d'une nouvelle pagode à Tham Namgnoy, arrondissement de Sikhottabong* » .

Connu dans tout le Laos et jusqu'en Thaïlande, site incontournable des voyageurs faisant halte à Vientiane, ce temple est le refuge de la déesse protectrice de la ville: Gnamè Simeuang.



Priez Gnamè Simeuang pour qu'elle vous apporte la chance.

De nombreux visiteurs viennent déposer leurs offrandes afin d'obtenir sa protection, espèrant augmenter leur karma en libérant des oiseaux de leurs cages ou plus simplement déposer des dons dans les nombreuses urnes disséminées aux quatre coins du temple.

« *Les gens viennent ici lorsqu'ils ont épuisé leurs derniers recours. Ils espèrent l'intercession d'une divinité dans leur vie quotidienne, parfois pour des événements d'importance, souvent pour des choses plus futiles;* nous a confié un moine du vat. I*ls demandent beaucoup pour eux et peu pour les autres. C'est dommage : vivre replié sur soi même n'est pas le meilleur chemin de délivrance préconisé par le Bouddha. Mais nous sommes toujours disponibles pour accueillir les gens et proposer des solutions à leurs problèmes* ».

« *Je pense que tous les jeunes lao doivent venir prier à la pagode pour préserver la culture bouddhique et les traditions de notre pays,* a souligné une jeune fidèle. *Personnellement, j'aime venir ici chaque week-end avec mes amis. Aujourd'hui, j'ai prié Gnamè Simeuang pour qu'elle m'apporte la chance* »

CCIFL

CHAMBRE DE COMMERCE ET D'INDUSTRIE FRANÇAISE AU LAOS

ສະພາການຄ້າ ແລະ ອຸດສາຫະກຳຝຣັ່ງປະຈຳ ສປປ ລາວ

Chambre de Commerce et d'Industrie Française au Laos (CCIFL), association agréée nr. 5598/MdAE 03

B.P. 11781, Vientiane, R.D.P. LAO Site internet : www.ccifl.org E-mail: contact@ccifl.org



Zoom : les journaux au Japon

Somphavanh Siramath



Le plus ancien quotidien d'Okinawa à 116 ans.

Deux quotidiens coexistent dans la province d'Okinawa, *Ryukyu Shinpo* et *Okinawa Time*. Ils tirent respectivement à 190 000 et 200 000 exemplaires.

Le premier est vieux de 116 ans déjà, tandis que le second a été créé au sortir de la guerre mondiale, en 1948, suite aux lourdes pertes subies par la population locale et l'armée japonaise.

Si ces deux journaux sont bel et bien concurrents, un objectif commun les réunit, celui de tendre vers la paix, après les combats meurtriers et les nombreux suicides des combattants de l'armée japonaise à l'approche de la défaite ou dans des opérations kamikazes et dans la population locale qui refusa de se rendre aux américains.

La bataille d'Okinawa fut le plus grand assaut amphibie de la campagne du Pacifique de la Seconde Guerre mondiale. Elle dura de fin mars jusqu'à juin 1945.

Le haut commandement américain avait choisi Okinawa comme la dernière étape avant l'invasion des îles principales du Japon. Il mit en œuvre des forces considérables car, au fur et à mesure de la conquête, les Américains s'étaient retrouvés à chaque fois devant un ennemi plus agressif et déterminé.

Ces deux quotidiens ont donc un rôle comparable d'information générale comme la plupart des médias des pays libres, mais ils doivent en plus tenir compte d'un lourd passif historique qui donne à leur travail quotidien un relief tout particulier.

Ils possèdent d'ailleurs une devise commune: «La protection de la justice, la responsabilité face aux informations divulguées, la liberté intellectuelle, l'engagement en faveur de la démocratie et de la promotion de la paix dans le monde »

« *J'ai beaucoup appris suite à la visite de ces deux quotidiens. J'ai été particulièrement impressionné par le sérieux et la rigueur des journalistes, et aussi par la simplicité et la chaleur de leur accueil lors de notre passage* », a déclaré un journaliste de Pasaxon, M. Boun-oum Kongkèomanivong, l'un des participants au voyage d'étude au Japon.

Villa à louer

Quartier calme : Ban Phonsavan-Neua Muang Sisattanak
2 ch, cuis, sdb, séjour, cour et jardin.
300 $/mois
Contact 5628957 (anglais-français-lao)

SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

At Anou, Center Point. (Close to Anou Hotel)
Open everyday 7:00-21:00



SWEDISH PIZZA & BAKING HOUSE

Now we have home delivery

Le Lao Plaza de Vientiane, hôtel de luxe

Phetphoxay Sèngpaseuth

L'Administration nationale du tourisme lao (ANTL) a décerné le 10 novembre les cinq étoiles à l'hôtel Lao Plaza, lui conférant ainsi la distinction d'hôtel de luxe. Le certificata été attribué par le ministre auprès du bureau du Premier ministre et président de l'ANTL, M. Somphong Mongkhonvilay, au directeur de l'hôtel Lao Plaza, M. Nobuyuki Fukuda.

« *Le classement qualitatif des établissements hôteliers est un travail que l'ANTL a commencé en 2007,* a déclaré M. Somphong Mongkhonvilay. *Pour ce faire, nous nous référons au système de critères déjà mis en place par les pays voisins.*

Pour prétendre à ce classement les hôtels lao doivent assurer un acceuil, des conditions d'hébergement et une restauration de qualité. Le Laos connaît une croissance rapide de son secteur touristique et ce projet, destiné à informer correctement les clients, vise à inciter les hôtels à s'améliorer. Certains hôtels au Laos détiennent déjà leurs cinq étoiles mais l'ANTL a récemment lancé son propre processus de classement officiel, de façon à uniformiser les standards pour l'ensemble des établissements hôteliers du pays.

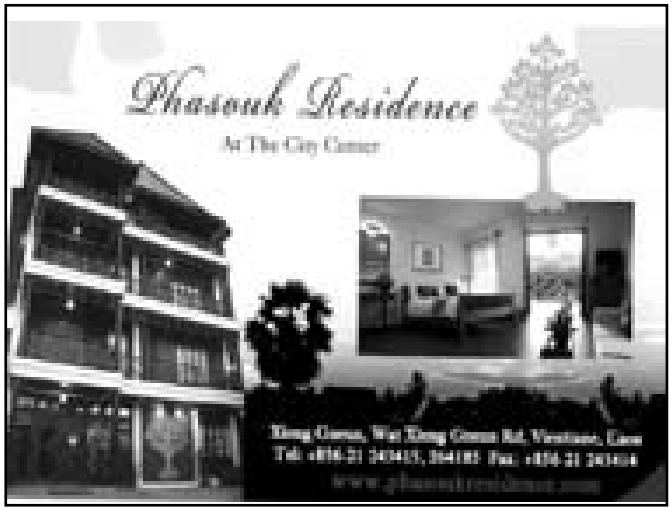
Après Vientiane, des classements allant de trois à cinq étoiles seront opérés pour les hôtels de Luang Prabang, de Champassak, de Savannakhet et de Xiengkhouang ».



MM. Somphong Mongkhonvilay et Nobuyuki Fukuda

M. Nobuyuki Fukuda a rappelé que l'hôtel Lao Plaza avait ouvert ses portes en 1997. Il employait alors 400 personnes dont 50 étrangers. Maintenant, il emploie 250 personnes dont seulement 15 étrangers. Outre les touristes, l'hôtel accueille des conférences nationales, régionales et internationales. Il dispose de 142 chambres, de restaurants, d'un bar et d'une grande salle d'exposition de produits artisanaux. Pour entretenir ses locaux et améliorer ses services, L'hôtel Lao Plaza a investi environ 84 milliards de kip (1 million de dollars) chaque année. L'année dernière, il a ouvert un restaurant japonais puis, cette année, le restaurant Dokchampa et un salon de thé. Il a également investi massivement dans le développement de ses ressources humaines, en offrant des cours d'anglais, de français, de japonais et de chinois à son personnel ainsi que des formations à l'étranger, notamment en Thaïlande, à Singapour, à Hongkong et à Tokyo.

Le Lao Plaza a récemment été élu « Hôtel de luxe de l'année » par l'Agence touristique d'Indochine et Alliances au Vietnam et son équipe de cuisine a remporté plusieurs médailles d'or et d'argent au dernier concours culinaire international de Bangkok.





Un parcours sans fautes, Silimata Douangphoumy

Sonesavanh Souliyaphack

Mlle Silimata Douanphoumy, 19 ans, est étudiante en 3e année d'anglais, à la faculté des lettres de l'Université Nationale du Laos (UNL), à Dong Dok.

Elle est également présentatrice à la Télévision nationale lao (TNL), au département de langues étrangères depuis 2007.

«*Je ne pensais pas devenir un jour présentatrice à la télévision. C'est mon père, chef adjoint du département de la TNL, qui m'a proposé un jour de travailler avec lui* ».

Silimata est le deuxième enfant de la famille à occuper un poste en vue à la TNL, après son frère, également présentateur du journal télévisé. On peut dire que les informations à la TNL, sont une histoire de famille.

Elle eu la chance d'accompagner son père en Australie alors qu'elle n'était âgée de six ans, ce qui lui permis de s'immerger dans le pays de sa future langue de prédilection. Elle revient au Laos, à neuf ansoù elle a poursuivi ses études et obtenu son bac en 2007.

C'est son excellent niveau d'anglais qui la décide à se présenter au concours de maître de cérémonies en langue anglaise pour les Jeux d'Asie du Sud-Est. Elle est désormais l'une des dix maîtres de cérémonie féminins. Elle s'occupera tout particulièrement du tennis.



Silimata Douanphoumy

« *Maintenant, je suis les répétitions tous les jours au stade de tennis,* déclare -t-elle. *Je serai également chargée de la remise des médailles, à l'issue des matchs de tennis. Je suis fière de participer à l'accueil des délégations étrangères* ».

Au lancement du concours de maître de cérémonie, Silimata n'était pas vraiment intéressée. Ce sont ses parents qui l'ont poussée à participer. Il y avait plus de 90 candidats, pour 20 lauréats seulement (10 femmes, 10 hommes) choisis le 23 octobre dernier au Palais national de la culture. La finale comportait deux épreuves éliminatoires dont l'une consistait à traduire un texte tiré du programme des Jeux.

Les finalistes étaient départagés sur l'exactitude du vocabulaire employé, la diction, la prononciation, la facilité d'élocution et leur aisance sur scène. Ils devaient également présenter les artistes, danseurs, musiciens, acrobates venus animer la cérémonie.

« *Les concurrents avaient presque tous le même niveau,*a expliqué Silimata.

Certains étudiants lao sont venus de l'étranger pour y participer. Avec M. Souksakhone Sèngsouliya, nous nous sommes lancés dans la bataille avec tout notre cœur sur le thème : « La présentation des sites touristiques et le respect de la tradition chez les habitants de Vientiane ». Nous nous sommes partagé la tâche, nous efforçant de respecter au mieux l'esprit des Jeux et leur devise, « Generosity Amity Healthy Lifestye» (que l'on peut traduire par générosité, amitié, bonne santé et style de vie- ndlr) ».



Bois Sa am

Crypteronia paniculata Blume. Crypteroniaceae

Biba Vilayleck

Sa am : lao
Ka-am, Som : thaï
Trop tum : cambodgien

Nous avons rencontré cet arbre dans la région de Ban Kheun, au bord d'une plantation d'*Aquileria* ; les villageois le nomment **may Sa am**, c'est donc qu'il doit être utilisé pour son bois (may).

Son tronc est droit et élancé et ses branches se redressent donnant à l'arbre l'aspect d'un gros écouvillon. Mais ce qui frappe, au début de la saison sèche, c'est la délicieuse odeur de miel qui s'en dégage. Son écorce épaisse est gris foncé avec quelques fissures. Les rameaux sont anguleux et s'épaississent aux nœuds. Les feuilles sont simples, opposées, ovales avec une marge entière. Les inflorescences qui s'inclinent vers le sol sont des épis composés de très nombreuses petites fleurs odorantes d'un blanc verdâtre. Le fruit est une capsule qui contient de minuscules graines ailées.



Le tronc droit et les branches dressées de ton Sa am le font ressembler à un écouvillon.



Les inflorescences en épis pendant dégagent une délicieuse odeur de miel.

Cet arbre toujours vert subit lourdement les conséquences des déforestations dans les pays qui vont de l'Inde à la Malaisie en passant par la Chine tropicale. Il est d'ailleurs déclaré comme espèce rare et en danger dans la province chinoise du Xishuangbanna.

Au Laos c'est donc son bois qui est utilisé comme bois de feu mais aussi dans la construction de petits meubles ou de caisses d'emballage. Les villageois ajoutent que certains aimaient bien manger les jeunes pousses de **may Sa am**, mais, comme on en trouve plus beaucoup, le goût s'en est perdu.

Il est certain que ce genre qui appartient à la famille très petite des *Crypteroniaceae* (dans *Les Plantes du Laos*, un seul genre et deux espèces) a des usages restreints. Cependant, la chimie végétale s'est intéressée à cet arbre et a démontré son activité mortifère, avec d'autres, sur les larves de la Teigne des crucifères, qui causent des dégâts considérables sur les choux en général et peut détruire rapidement le travail de toute une saison (Thaïlande et Inde).



Ragout de bê (chèvre) façon Mékong

Manila Vanthanouvong



Ingrédients : pour quatre personnes

- 1 kg d'épaule de cabri désossée
- 6 citrons
- 1 botte d'oignons nouveaux
- 3 gousses d'ail
- 2 clous de girofle,
- 100 g de poudre de curry
- 1 aubergine
- 1 kilo de patates douces
- 1 dl d'huile
- 2 piments
- Thym, laurier
- Sel et poivre

Préparation et cuisson : 2 heure 30

1) Coupez la viande en dés de 2 cm de côté. Placez ces morceaux dans un plat creux, assaisonnez-les de sel, poivre, laurier, thym, girofle, ail et piment hachés.

2) Arrosez la viande du jus des citrons mélangez et laissez mariner au frais pendant 1 heure.

3) Dans une cocotte, versez la viande marinée, et laissez-la rendre son jus pendant 10 minutes, ajoutez les oignons hachés puis saupoudrez de curry.

4) Mouillez avec la marinade passée au chinois et complétez par de l'eau froide jusqu'à recouvrir la viande. Portez à ébullition et laissez mijoter à couvert 45 minutes.

5) Coupez l'aubergine en rondelles. Faites-les sauter dans l'huile chaude, assaisonnez-les puis ajoutez-les 5 minutes avant la fin de la cuisson.

6) Pendant ce temps, épluchez et faites cuire les patates douces.

7) Lorsqu'elles sont cuites, égouttez-les et servez-les coupées en tranches en accompagnement du ragoût.



Brunei en lice pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est

Bouaphanh Vibounsak

Brunei, officiellement (Negara) Brunéi Darussalam, est un État membre du Commonwealth, riche en pétrole. C'est une enclave de taille modeste située dans l'île de Bornéo, en Asie du Sud-Est. Elle est dirigée par le sultan Hassanal Bolkiah. Brunei est un royaume de plus d'un millénaire. Il était jadis un grand port de commerce, entretenant des relations commerciales tant avec l'Inde qu'avec la Chine, et cela dès 977.

Brunei est une monarchie. Le pays est une monarchie islamique. Le sultan est le chef religieux et joue par sa fonction monarchique le rôle de chef d'État et de chef du gouvernement, cumulant les statuts de Premier ministre, ministre de la Défense, ministre des Finances, recteur de l'Université, chef de la police et Commandeur des croyants, depuis l'abolition de la Constitution en 1962. Le pays est membre de l'ASEAN, du Commonwealth depuis son indépendance, en 1984 après avoir été longtemps sous protectorat britannique.

Pour les 25e Jeux d'Asie du Sud-Est du Laos, Brunei enverra une centaine d' athlètes, dont 10 femmes, inscrits dans neuf disciplines : athlétisme, billard, cyclisme, golf, karaté, kator, taekwondo, wushu et pencak silat.

Tableau des précédentes participations de Brunei aux Jeux d'Asie du Sud-Est encore appelés Seap Games jusqu'en 1975.

(Par ordre chronologique)

De 1959 à 1975, Brunei n'a pas participé aux Jeux d'Asie du Sud-Est

1977, en Malaisie, le Brunei se place septième avec trois médailles de bronze. Sept pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1979, en Indonésie: Brunei se place septième avec une médaille d'argent. Sept pays en lice dans 18 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

1981, aux Philippines : Brunei ne remporte pas de médaille. Sept pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1983, au Singapour : Brunei est septième avec cinq médailles de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1985, en Thaïlande : Brunei septième avec trois médailles de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1987, en Indonésie : Brunei septième avec une médaille d'or, cinq d'argent et neuf de bronze. Huit pays en lice dans 18 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1989, en Malaisie : Brunei est huitième avec une médaille d'or, deux d'argent et 24 de bronze. Neuf pays en lice dans 24 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1991, aux Philippines : Brunei est encore huitième avec huit médailles de bronze. Neuf pays en lice dans 29 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).

1993, à Singapour : Brunei absent .

1995, en Thaïlande : Brunei se place huitième avec deux médailles d'argent et six de bronze. Dix pays en lice dans 28 disciplines, 23 267 athlètes.

1997, en Indonésie : Brunei se place huitième avec deux médailles d'argent et huit de bronze. Dix pays en lice dans 34 disciplines, 5 179 athlètes.

1999, à domicile : il se place septième avec quatre médailles d'or, 12 d'argent et 31 de bronze. Dix pays en lice dans 21 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2001, en Malaisie : Brunei se place dixième avec cinq médailles d'argent et six de bronze. Dix pays en lice dans 32 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).



2003, au Vietnam : Brunei se place dixième avec une médaille d'or, une d'argent et huit de bronze. Onze pays en lice dans 31 disciplines, (nombre d'athlètes non communiqué).

2005, aux Philippines : Brunei est neuvième avec une médaille d'or, deux d'argent et deux de bronze. Onze pays en lice dans 42 disciplines, 5 336 athlètes.

2007, en Thaïlande : Brunei est dixième avec une médaille d'or, une d'argent et quatre de bronze. Onze pays en lice dans 45 disciplines (nombre d'athlètes non communiqué).



ร้าน เสริมสวย ดาธานี

DHARANI

Salon de beauté

Ban Mixay, Francois Nginn Rd, Vientiane Lao PDR. (*Opposite the Taipan Hotel*)
Tel: (856-21) 252761

Marc Leguay exposé dans sa ville natale

Bouaphanh Vibounsak

M. Francis Benteux, auteur d'un livre sur l'artiste Marc Leguay, « *Marc Leguay : Le Peintre du Laos* », initiateur d'expositions sur l'œuvre du maître, vient d'organiser une exposition dans la ville natale du peintre, au Musée de l'Ardenne à Charleville-Mézières, dans le nord de la France. Admirateur inconditionnel du peintre, il avait auparavant organisé une première exposition au Musée de la Poste, à Paris, car Marc Leguay a également dessiné de nombreuses planches de timbres pour le compte des Postes lao. L'exposition, intitulée « Les flamboyants en fleurs », est le fruit de recherches auprès des propriétaires d'œuvres de Marc Leguay. Elle restitue une quarantaine de peintures, dessins au crayon, lithographies, planches de philatélie, affiches… qui montrent une nature luxuriante, des rizières, des pagodes, mais, surtout, des personnages dont beaucoup de femmes occupées à divers travaux dont le filage.



M. Soutsakhone Pathammavong ouvre l'exposition en présence de l'adjointe au maire de Charleville-Mézières, Mme Nadia Tourneux, et de M. Francis Benteux (l'homme au chapeau).

Marc Leguay est l'artiste qui a su le mieux traduire l'âme lao en peinture. La vie lao, les femmes, les artisans... sont sublimés en tableaux, sur des billets de banque et des timbres-poste. Même après sa mort, les jeunes étudiants des Beaux-arts du Laos le considèrent comme un maître incontournable, et continuent à se former en s'inpirant de ses œuvres. L'ancienne maison du peintre français à Vientiane, élégante bâtisse blanche à colombages verts, est devenue la Maison de la culture de Ban Naxay, qui accueille de nombreuses expositions d'artistes lao et qui expose en permanence certaines œuvres du maître. Il a vécu 28 ans au Laos, où il a enseigné les arts plastiques au lycée de Vientiane en poursuivant son œuvre picturale d'observateur attentif de la vie simple des gens dans les campagnes du Laos. L'exposition a été inaugurée par L'ambassadeur du Laos en France, M. Soutsakhone Pathammavong.

Mémoriaux de la seconde guerre mondiale

Somphavanh Siramath

L'une des batailles les plus meurtrières de la seconde guerre mondiale se déroula sur l'île d'Okinawa. Du 1er avril 1945, date du débarquement des divisions américaines sur les côtes de l'île, au mois de juin 1945, date de leur prise de contrôle de l'île, ce sont environ 260 000 personnes qui périront. Afin de résister à l'avancée américaine, les forces japonaises avaient creusé un ensemble de galeries et d'abris souterrains. La population civile japonaise soutint l'effort de résistance en allant jusqu'au sacrifice afin de ne pas tomber entre les mains de l'armée ennemie.

La plupart des musées, mémoriaux et autres galeries souterraines se trouvent situés au sud de l'île d'Okinawa.

Le parc-mémorial pour la paix est sans nul doute l'espace le plus important consacré à la bataille d'Okinawa. Il abrite le musée de la paix ainsi qu'un mémorial composé de stèles de granite noir sur lesquelles le nom des victimes civiles et militaires sont gravées.

Le monument Himeyuri no To est un lieu de mémoire important pour la population d'Okinawa. Il fut dressé en l'honneur du dévouement des écolières et de leurs professeurs qui s'engagèrent, volontairement, dans les équipes soignantes aux côtés des troupes japonaises. La quasi-totalité d'entre elles périrent brûlées… Un musée est situé non loin.

Le Quartier général de la Marine impériale japonaise est le lieu où la marine impériale japonaise élabora ses derniers plans. Une partie des galeries restaurées est désormais ouverte au public. Face à l'avancée américaine, nombre de soldats japonais accomplirent en ce lieu le suicide rituel (seppuku) ou à la grenade afin d'échapper au déshonneur de la défaite. Parmi eux les généraux Ushijima et Chō ainsi qu'environ 4 000 autres soldats et officiers.



Dans l'objectif



Le vice-Premier ministre, permanent du gouvernement et président de l'organisation des 25e Jeux à Vientiane, M. Somsavat Léngsavad (au centre), le président du Comité national des sports, M. Phouthong Sèng-akhom (à droite), et l'ambassadeur du Japon au Laos, M. Masaaki Miyashita, ont inauguré le centre Budo lao-japonais qui a été construit avec le soutien du Japon. Ce centre, où se disputeront les compétitions d'arts-martiaux des 25eJeux d'Asie du Sud-Est, peut accueillir près de 500 spectateurs. Son coût a été de 67 000 dollars.



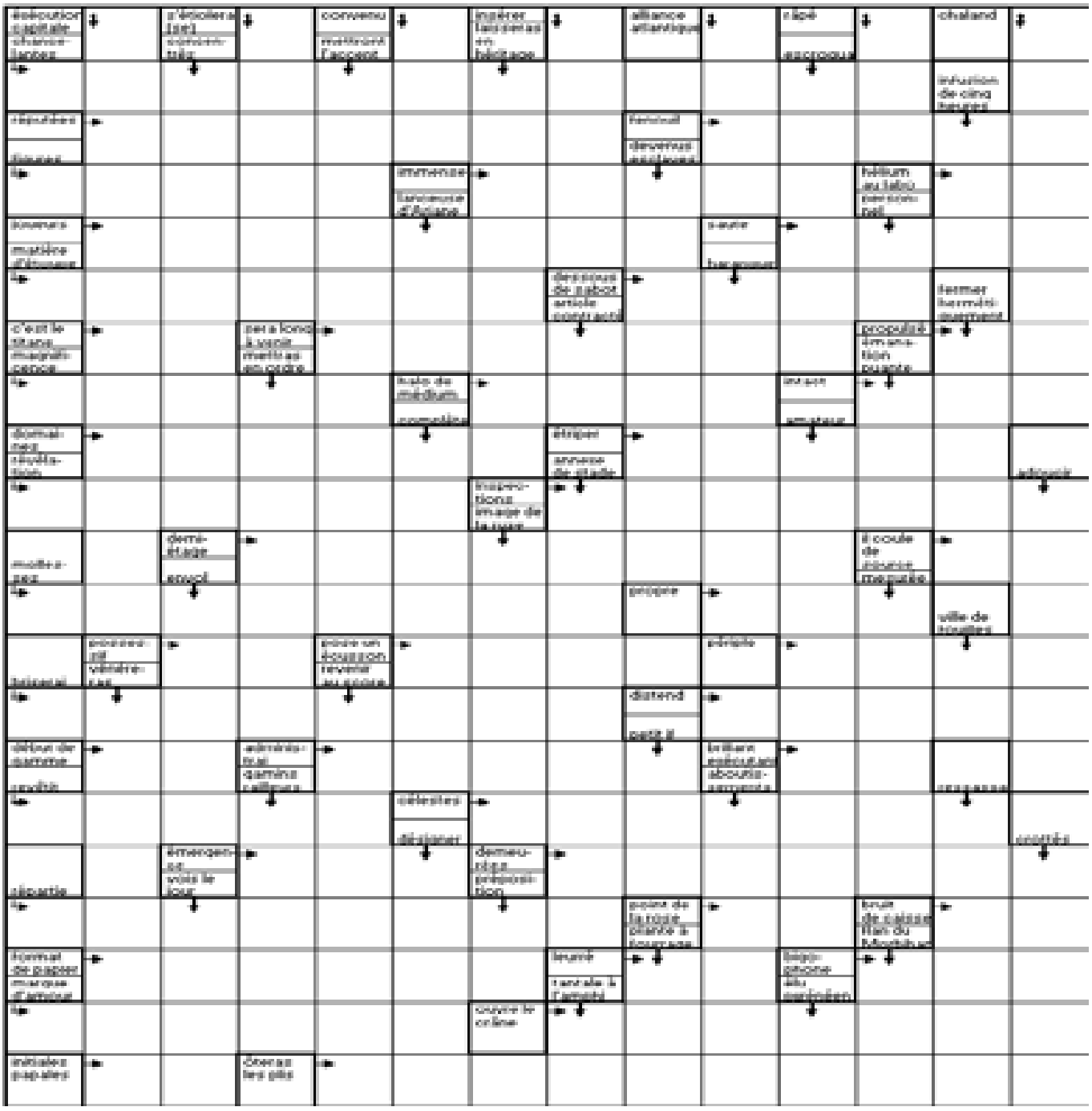
Le directeur adjoint de la société Indochina Petroleum, M. Bounyoung Sypaseut et sa délégation a offert un lot de matériel médical au directeur de l'hôpital de l'Amitié, M.Vanlième Bouaravong. L'achat de ces équipements (73 millions de kip) a été financé par la communauté lao de Belgique.



Le président de l'Association des médecins lao de France, le Dr Anil Sackpaseuth, a remis des équipements des médicaux d'une valeur de 80 000 euros au directeur de l'hôpital Mahosot, le Dr Chanphéng Thammavong. Cette association soutient l'hôpital Mahosot depuis 1995.



Les deux équipes de football représentant la presse en langue étrangère et le département de l'Asean du ministère des Affaires étrangères se sont affrontées la semaine dernière lors d'une rencontre amicale sur le terrain de Theppanya à Vientiane. La victoire a été remportée par le département de l'ASEAN avec 3 buts à 2.



Mots fléchés
Solution du N. 565

•	B	•	F	•	A	•	P	•	T	•	F	•	O	•	E	•	E	•	P	•
C	A	D	R	A	D	E	R	A	S	•	R	A	T	A	T	I	N	E	U	X
•	B	O	A	N	E	•	A	B	R	A	M	A	•	A	•	T	E	R	•	•
C	M	I	G	E	U	S	A	S	E	R	A	N	T	•	S	E	R	R	E	M
•	V	•	E	L	E	•	S	E	•	A	S	S	E	•	T	A	D	E	•	O
•	A	V	O	I	R	•	E	S	C	A	L	I	E	R	•	E	S	S	O	R
•	V	E	N	T	•	R	E	F	U	S	•	C	H	E	•	V	E	•	S	•
•	A	N	E	•	I	N	V	E	N	•	I	S	•	R	E	A	L	I	S	E
•	N	E	•	R	E	T	E	N	U	•	S	O	U	•	R	I	E	N	•	G
•	O	R	A	S	E	•	T	E	•	C	O	E	U	R	•	S	E	•	A	E
•	N	E	R	E	•	E	T	•	S	E	•	O	•	E	•	S	•	R	•	S
•	T	•	E	•	V	E	•	E	•	S	•	D	•	S	•	•	S	E	•	•
•	E	•	R	•	E	•	•	•	•	•	•	E	•	•	•	•	•	•	•	•

Le proverbe de la semaine

Il faut réfléchir
avant d'agir

ຊື່ຖິ່ມນ້ຳລາຍໃຫ້ຫລຽວເບິ່ງປ່ອງ
ຊື່ເຕັ້ນຂ້າມຮ່ອງ ໃຫ້ຫລຽວເບິ່ງຫນາມ,
ໃຫ້ຄິດກ່ອນຈຶ່ງທຳ

UN BRIN D'HUMOUR

(Ils l'ont dit)

L'autorité, c'est moins la qualité d'un homme qu'une relation entre deux êtres.

Maurice Barrès

HOROSCOPE

Bélier 21 mars - 20 avril
Cette semaine, Vénus influencera très favorablement le secteur du couple. Votre vie conjugale sera donc mise en vedette, pour le meilleur uniquement !
Taureau 21 avril - 21 mai
La planète Neptune sera en mauvais aspect. N'en concluez pas que vous allez inéluctablement tomber malade. Soyez simplement un peu plus vigilant sur le plan santé, et ne prenez pas vos petits malaises à la légère.
Gémeaux 21 mai - 21 juin
Dans le travail, ne vous escrimez pas à vouloir réaliser l'impossible et à prendre des risques inutiles. Bien se connaître et bien connaître son adversaire : voilà le secret de la victoire.
Cancer 22 juin - 22 juillet
L'influence de Vénus dans le secteur amour vous promet une phase très favorisée sur le plan conjugal. Certes, il y aura toujours Uranus, qui pourra par moments gêner certains natifs.
Lion 23 juillet - 22 août
Si vous gérez assez sagement votre capital énergie, vous serez en bonne forme cette semaine. Sachez, toutefois, que vous avez des points faibles.
Vierge 23 août - 22 septembre
Besoin d'indépendance de l'un ou de l'autre, petits mensonges ou malentendus sont possibles, mais cela ne devrait pas aller trop loin.
Scorpion 23 octobre - 22 novembre
N'essayez pas, pour autant, de refiler à des collègues les corvées qui vous ennuient : on vous jugera aussi sur des tâches de routine.
Balance 23 septembre - 22 octobre
Toute la réticence que vous auriez pu avoir jusqu'ici volera en éclat cette semaine. L'environnement astral à forte prépondérance vénusienne vous mettra le cœur au bord des lèvres et vous incitera à manifester vos sentiments de façon explicite.
Sagittaire 22 novembre - 20 décembre
Vos défenses immunitaires étant en légère baisse, mieux vaudra éviter de côtoyer des personnes malades. Si vous passez ce cap sans encombre, vous jouirez d'une santé florissante pendant des semaines.
Capricorne 21décembre - 19 janvier
Continuez à travailler avec enthousiasme et méthode. Une personne influente remarquera votre dynamisme et votre détermination !
Verseau 20 janvier - 18 février
Cette période verra le règne de la tranquillité, de la compréhension et de la complicité dans votre vie personnelle.
Poisson 19 février - 20 mars
Qui aime bien châtie bien. Cette devise vous paraîtra cette fois pleine de bon sens, et vous ferez preuve d'exigence auprès des personnes proches.

CINÉ CLF

« Un couple épatant »
Réalisé par Lucas Belvaux (2003)
Avec Ornella Muti, François Morel, Valérie Mairesse…
Sujet : Cécile et Alain vivent ensemble depuis vingt ans. Il est le patron d'une petite entreprise de haute technologie à Grenoble, qui fonctionne plutôt bien, tandis qu'elle est prof.
Tous les deux forment un couple modèle, épatant, indestructible, au grand désespoir de Georges, un ami médecin, qui convoite Cécile…



Mardi 24 et jeudi 26 novembre à 18h30 et samedi 28 novembre à 17h30.

MUSÉES



Le musée Kaysone Phomvihane
Ce musée de construction récente retrace la vie de l'ancien Président du pays, Kaysone Phomvihane, décédé en 1992.
Inauguré en 1995, il permet de suivre les pas de l'ancien dirigeant, porte-drapeau et idéologue de la révolution lao. La simplicité de l'homme et sa modestie transparaissent à travers le montage muséographique qui met notamment en valeur des photos et certains objets lui ayant appartenus. On peut vérifier cette impression à la visite de sa demeure, en face du musée. *Au Km 6 sur la route du Sud.*

Grandir au bord du Mékong

Exposition photographique de **Vannaphone Sittirath**

Centre de langue françaises, jusqu'au 31 décembre Entrée libre.

RADIO

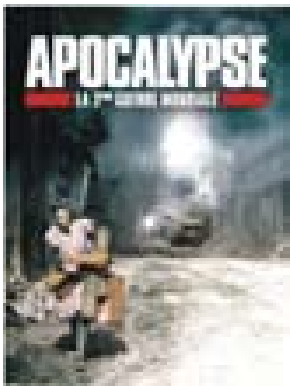
➢ **Comme-ci comme-ça**
Emission musicale qui propose un grand choix de musiques francophones et anglophones.
Tous les samedis à 14h
(FM1- 103.7)
➢ **Informations**
- Actualité mondiale : 17h50, 19h et en fin de soirée (à partir de 22h), tous les jours
(reportages de Canal France International)
➢ **RFI**
- Radio France Internationale.
Difusée en modulation de fréquence sur **100.5**

TNL 1

➢ **Informations**
Journal d'informations nationales et internationales.
En français : les mardis, jeudis et samedis à 19h45 et à 23h.
En anglais : les lundis, mercredis et vendredis à 19h45 et à 23h00.
➢ **Informations en lao**
Journal d'informations nationales et internationales
Tous les jours à 7h, 12h, 19h et 21h
<< Edition Spéciale >> : résumé de l' actualité de la semaine, le dimanche à 19h

TV5 MONDE

« Apocalypse »
En 6 volets une série documentaire portant sur la Seconde Guerre mondiale, à travers le regard de ceux qui l'ont vécue.
Auteurs : Jean-Louis Guillaud, Henri de Turenne, Isabelle Clarke et Daniel Costelle
Réalisation : Isabelle Clarke, 2009
Narration : Mathieu Kassovitz.
(1ervolet) : L'agression (1933-1939)
A Berlin en ruines, l'Armée Rouge livre ses derniers combats.
Mardi 24 novembre à 20 h 00, suivi du second volet « L'écrasement (1939-1940) » à 20h52.



ທະນາຄານການຄ້າຕ່າງປະເທດລາວ

BANQUE POUR LE COMMERCE EXTERIEUR LAO

La Banque Pour le Commerce Extérieur Lao est une banque commerciale de la République Démocratique Populaire Lao. Elle compte 11 succursales et 11 unités des services réparties sur l'ensemble du pays. Le siège social se trouve sur la rue Pangkham.

Moderne, Rapide et Fiable

Les services de la BCEL

- Placement et emprunt
- Transfert à l'intérieur du pays et vers l'étranger à travers SWIFT et MONEY Gram ou transfert de monnaie à travers un code de 8 chiffres.
- Achat et vente des devises.
- Et autres services...





Les services de ATM sont disponibles sur l'ensemble du pays. Vous pouvez tirer votre argent cash, et le transférer entre les comptes. Vous pouvez vérifier votre compte. Vous pouvez utiliser le système EDC pour le règlement divers. Les distributeurs automatiques de monnaie de la BCEL acceptent aussi les cartes bancaires internationales. Dans un proche avenir, la BCEL mettra un service pour acquitter les frais concernant l'eau, l'électricité et autres...
La BCEL met actuellement un service E-Banking (Electronic Banking) qui possède ces trois services suivants :

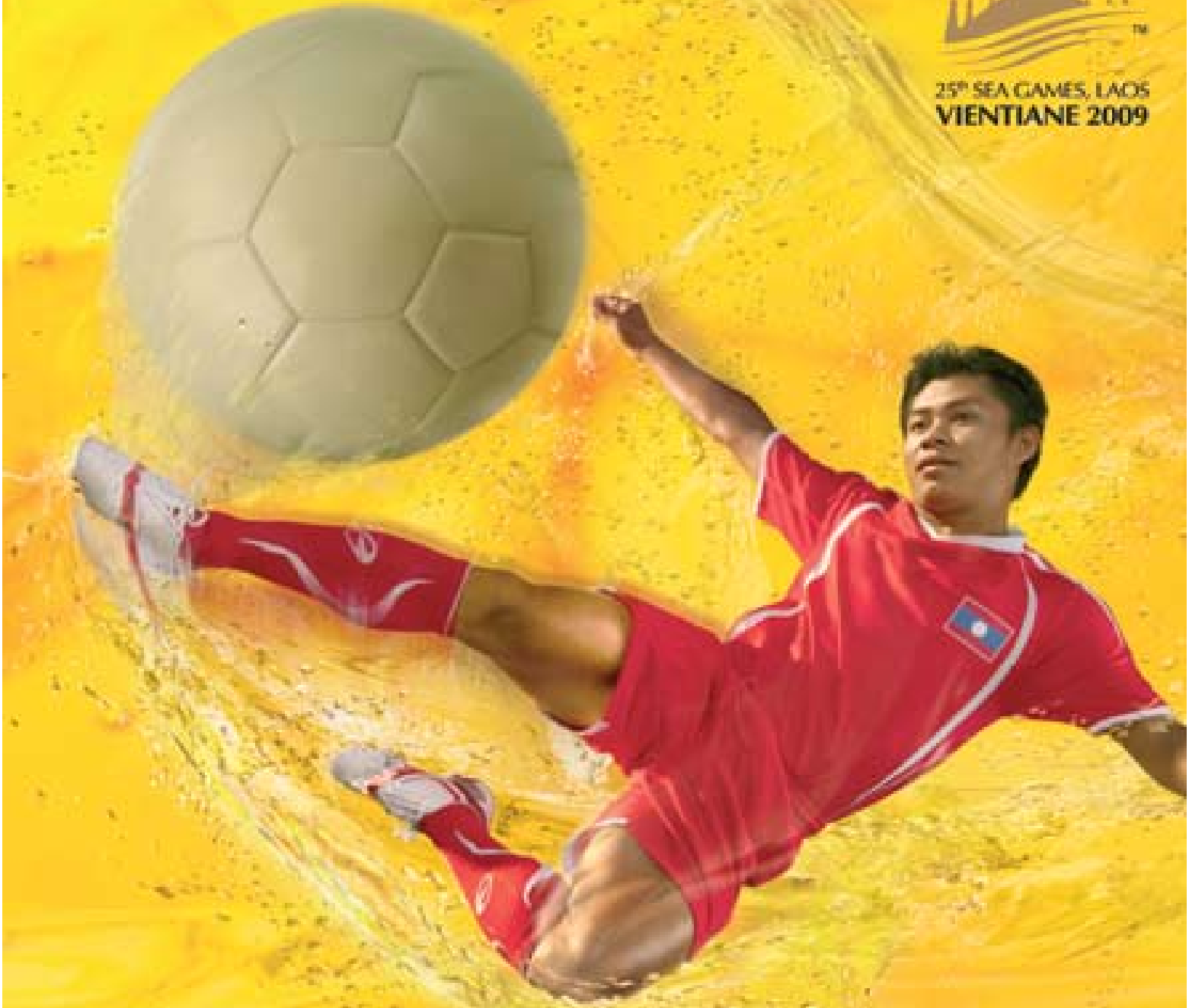


- **Mobile Banking (M-Banking) :**
  services d'informations sur les activités de compte, les taux de change et d'intérêts de la BCEL à travers SMS de votre portable.
- **Phone Banking :**
  Service d'information sur les activités de compte bancaire, sur les taux de change et d'intérêts de la BCEL et autres.
- **Internet Banking :**
  Service de transfert de l'argent à travers Internet entre les comptes des filières de la Banque Pour le Commerce Extérieur Lao. Vous pouvez vérifier les activités des comptes bancaires, les emprunts divers tout en économisant le temps et les frais bancaires.

Contact : boîte postale 2925, de la capitale Vientiane. Téléphone : (856-21) 213200-1, 223243-4, 217899. Fax : (856-21)214944, 223012. Email : bcelhovt@etllao.com WWW.bcellaos.com

Give Your Heart for Laos

25th SEA GAMES, LAOS
VIENTIANE 2009



Mr. Lamnao Singto
Laos National Football Team



LBC

Products of Lao Brewery Co.,Ltd
Beerlao, Carlsberg, Lanexang, Tigerhead Drinking water